

Ad 1907

**Message**

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale

concernant

les reports de crédits de 1924 en 1925.

(Du 13 mars 1925.)

Nous avons l'honneur de vous soumettre, avec le présent message, nos demandes concernant les reports de crédits.

Elles s'élèvent à fr. 3 991 399 pour le compte d'administration et à fr. 484 466 pour les établissements en régie.

**B. Département de l'Intérieur.****I. Division de l'instruction, des sciences et des arts** fr. 11 245*D. Bibliothèque nationale* . . . . . fr. 2 000

9. Travaux bibliographiques et publications . . . . . fr. 2 000

Ces travaux n'ont pu, en 1924, être poussés dans la mesure prévue. Ils devront être complétés en 1925.

*K. Station centrale de météorologie* . . . . . fr. 9 245

24. Equipement de la station radiotélégraphique fr. 8 745

Le crédit supplémentaire de fr. 19 700 accordé en 1924 n'a pu être utilisé que jusqu'à concurrence d'une somme de fr. 10 962. 95. Or, pour permettre de compléter l'équipement de la nouvelle station de radiotélégraphie, il est indispensable de reporter le solde de fr. 8 745 en chiffre rond sur l'année 1925.

25. Achat de mobilier . . . . . fr. 500

Il n'a pas été possible d'acheter en 1924 tout le mobilier destiné aux nouveaux locaux de la station.

**III. Direction des constructions** . . . . . fr. 2 951 044

Les crédits et soldes de crédits de 1924 indiqués ci-après se rapportent à des travaux qui n'étaient pas achevés à la fin de l'année, ou dont l'exécution a dû être remise à 1925.

**12. Bâtiments** . . . . . fr. 2 733 112

**b. Travaux de transformation et d'agrandissement** . fr. 789 871

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
1. Agrandissement du bâtiment de physique de l'Ecole polytechnique fédérale, à Zurich . . . . .	5 062	1 358	3 704
Construction d'une seconde tourelle d'observation.			
2. Caserne des soldats, à Thoune, réparation des parois des corridors . . . . .	20 289	3 224	17 065
Ces travaux n'ont pu être exécutés qu'en partie, parce que la caserne a été presque constamment occupée.			
3. Manèges n <sup>os</sup> 1 et 3, près des anciennes écuries des casernes, à Thoune; réparations . . . . .	3 800	—	3 800
Même observation qu'au chiffre 2.			
4. Fabrique de munitions à Thoune, remplacement des chéneaux en tôle plombée à l'ancienne fabrique de capsules . . . . .	9 145	—	9 145
Ajourné par suite du mauvais temps de l'été passé.			
5. Remplacement des conduites électriques dans les bâtiments fédéraux de la place d'armes de Thoune . . . . .	84 685	58 796	25 889
Les travaux ont dû être interrompus, parce que les ateliers en question ont été constamment en activité.			
A reporter	122 981	63 378	59 603

*Ad 1.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 510.

*Ad 2.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 510.

*Ad 3.* Message concernant le budget de 1924, p. 87, n<sup>o</sup> 6 (crédit réduit de 5 % par arrêté fédéral).

*Ad 4.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 510.

*Ad 5.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n<sup>o</sup> 35 (crédit réduit de 5 % par arrêté fédéral).

Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 511.

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	122 981	63 378	59 603
6. Réparation de deux magasins du polygone, à Thoune . . .	5 510	1 580	3 930
Le solde est destiné à la construction de deux toits vitrés pour la forge dans la cour des écuries des casernes (arrêté du Conseil fédéral du 20 janvier 1925).			
7. Magasin à fourrage n° 7, à Frauenfeld, réparation de la poutraison . . . . .	5 700	4 846	854
Travaux complémentaires.			
8. Hangar à fourrage, à Frauenfeld, piliers en ciment . . .	11 780	37	11 743
Les travaux ont dû être ajournés, parce que le hangar a été rempli de fourrage toute l'année.			
9. Caserne d'Hérisau, remplacement de fenêtres . . . .	15 200	14 843	357
Les fenêtres ne pourront être repeintes qu'au printemps 1925.			
10. Ecurie n° 1, à Bière, réfection des parois et râteliers . . . .	64 631	33 311	31 320
Voir le rapport de gestion.			
11. Reconstruction du corps de garde, à Bière . . . . .	58 900	—	58 900
Voir le rapport de gestion.			
12. Arsenal de Bière, portes à glissoires . . . . .	7 125	1 739	5 386
A reporter	291 827	119 734	172 093

*Ad 6.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 45 (crédit réduit de 5% par arrêté fédéral).

*Ad 7.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 50.

*Ad 8.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 51.

*Ad 9.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 52 (crédit réduit de 5%).

*Ad 10.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 54 (crédit réduit de 5%).

Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 512.

*Ad 11.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 55 (crédit réduit de 5%).

*Ad 12.* Message concernant le budget de 1924, p. 87, n° 11 (crédit réduit de 5%).

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	291 827	119 734	172 093
13. Forge de la place d'armes de Bière, transformation du plancher à ferrer les chevaux . . . . .	7 800	5	7 795
Les travaux n'ont pu être commencés qu'à la fin de l'année.			
14. Casernes de Bière, double fenêtres . . . . .	12 766	7 059	5 707
15. Casernes de Wallenstadt, chauffage . . . . .	15 383	24	15 359
La question de l'installation des bains n'est pas encore liquidée.			
16. Fabrique de munitions à Altdorf, réfection de la couverture en ciment ligneux des bâtiments nos 41, 44 et 45 . . . . .	42 750	36 936	5 814
Les travaux seront achevés en 1925.			
17. Aérodrome de Dübendorf; exhaussement du bâtiment d'administration . . . . .	345 051	303 087	41 964
Les travaux seront achevés en 1925.			
18. Arsenaux nos 1 à 3 de Seewen-Schwyz, remplacement de la toiture . . . . .	122 667	90 062	32 605
Voir le rapport de gestion.			
19. Douane de Monstein-Au (St-Gall), transformations . . . . .	38 000	35 926	2 074
Travaux complémentaires.			
A reporter	876 244	592 833	283 411

*Ad 13.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 511.

*Ad 14.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 512.

*Ad 15.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 512.

*Ad 16.* Message concernant le budget de 1924, p. 87, n° 14 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 17.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 512. Crédits supplémentaires de 1924, 1<sup>re</sup> série, Feuille fédérale 1924, II, 379.

*Ad 18.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 512. Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 70 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 19.* Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 78 (crédit réduit de 5 %).

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	876 244	592 833	283 411
20. Douane de Stabio-frontière, travaux de remise en état et installations sanitaires . . . . . Voir le rapport de gestion.	39 051	34	39 017
21. Douane de Cully, réparations . Voir le rapport de gestion.	26 125	23	26 102
22. Transformation de la douane de Veyrier II . . . . . Travaux d'achèvement à l'extérieur du bâtiment.	53 368	40 161	13 207
23. Etablissements d'essais et de contrôle de semences à Montagibert, près Lausanne, nouvel appareil pour chauffer l'eau . Les comptes ne sont pas encore arrêtés.	1 425	1 000	425
24. Etablissement de chimie agricole du Liebefeld, près de Berne, transformations et installations Travaux ajournés en partie selon le désir de la direction de l'établissement.	1 995	1 537	458
25. Etablissement de chimie agricole du Liebefeld, à Bernè; installation de nouvelles crèches dans les écuries . . . . . Ajournée en raison de modifications à apporter au projet.	3 800	—	3 800
26. Hôtel des postes de Genève, réparations extraordinaires . . . . .	7 125	784	6 341
A reporter	1 009 133	636 372	372 761

*Ad 20.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 513.

*Ad 21.* Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 81 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 22.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 514.

*Ad 23.* Message concernant le budget de 1924, p. 87, n° 24 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 24.* Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 85 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 25.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 514.

*Ad 26.* Message concernant le budget de 1924, p. 87, n° 27 (crédit réduit de 5 %).

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	1 009 133	636 372	372 761
27. Hôtel des postes de Genève, garage à bicyclettes, déplacement du service des comptes de chèques . . . . .	16 910	4 938	11 972
Transformations dans les locaux du service des comptes de chèques, lequel n'a pas pu être déplacé.			
28. Hôtel des postes de Lausanne, réparation des parties sculptées	9 025	314	8 711
29. Hôtel des postes, à Berne, travaux de construction au-dessus de la porte cochère nord . . . . .	19 800	11 142	8 658
Le monte-charge prévu n'est pas encore installé.			
30. Transformation de l'hôtel des postes, à Berne . . . . .	337 000	97 950	239 050
31. Hôtel des télégraphes de la rue des Greniers, à Berne, transformation . . . . .	12 445	9 786	2 659
Partage en deux du local n° 106 différé par suite de l'utilisation constante de celui-ci.			
32. Hôtel des téléphones de Berne. Travaux de construction en vue de l'installation des câbles interurbains . . . . .	11 400	5 250	6 150
A reporter	1 415 713	765 752	649 961

*Ad 27.* Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 89 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 28.* Message concernant le budget de 1924, p. 89, n° 28 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 29.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 515.

*Ad 30.* Crédits supplémentaires de 1924, 2<sup>e</sup> série, Feuille fédérale 1924 III, 481.

*Ad 31.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 106 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 32.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 108 (crédit réduit de 5 %).

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Soldo Fr.
Report	1 415 713	765 572	649 961
33. Hôtel principal des postes de Bâle, agrandissement du bureau des télégraphes et des téléphones et transformation en vue de l'aménagement d'une centrale automatique des téléphones	386 592	254 601	131 991
34. Hôtel des postes de Lucerne, transformation du chauffage central Travaux de peinture.	64 600	62 506	2 094
35. Hôtel principal des postes de Zurich, transformations	5 225	3 728	1 497
36. Hôtel des postes de Winterthour, construction d'une paroi de séparation et augmentation du nombre des casiers à serrure. La construction de la paroi de séparation a été ajournée en raison de changements prévus dans l'organisation du service.	3 420	1 552	1 868
37. Hôtel des postes de Frauenfeld, chauffage électrique, enlèvement de diverses conduites dans le canal des câbles. Ce dernier travail sera exécuté au printemps 1925.	1 425	458	967
38. Ancien palais du Tribunal fédéral à Lausanne, réparation du chauffage central. Suivant rapport de l'inspecteur des chaudières, de remplacement d'un 3 <sup>e</sup> élément s'impose à la fin de la période de chauffage.	4 000	2 507	1 493
<b>Total</b>	<b>1 880 975</b>	<b>1 091 104</b>	<b>789 871</b>

*Ad 33.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 515.

*Ad 34.* Message concernant le budget de 1924, p. 88, n° 34 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 35.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 112 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 36.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 100 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 37.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 115 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 38.* Crédits supplémentaires de 1924, 1<sup>re</sup> série, Feuille fédérale 1924, II, 386.

## c. Constructions nouvelles . . . . . fr. 1 943 241

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
1. Baraquements pour bureaux au Spitalacker, à Berne . . . . . Travaux complémentaires et transformation.	51 888	18 863	33 025
2. Neuf magasins à munitions, à Thoue . . . . . Travaux complémentaires.	284 006	189 126	94 880
3. Ecuries militaires sur la place d'armes de Bière . . . . .	627 820	274 303	353 517
4. Fabrique de poudre de Wimmis, nouveau séchoir . . . . . La construction d'un mur de soutènement a dû être renvoyée au printemps 1925 par suite du mauvais temps.	28 500	23 629	4 871
5. Construction de hangars pour l'aviation militaire . . . . .	1 639 581	1 428 800	210 781
6. Deux réservoirs à benzine sur les places d'aviation de Lausanne et Dübendorf . . . . . Le réservoir de Lausanne sera achevé en 1925.	15 247	27	15 220
7. Construction de magasins pour la fabrique d'armes de Berne . . . . .	370 000	35 011	334 989
8. Maison de gardes-frontière à Vacherie-La Combe (Berne) . . . . . L'établissement de la clôture a dû être différé, les limites de l'immeuble n'étant pas encore déterminées exactement.	35 317	33 269	2 048
A reporter	3 052 359	2 003 028	1 049 331

*Ad 1.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 516.

*Ad 2.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 516.

*Ad 3.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 516.

*Ad 4.* Message concernant le budget de 1924, p. 90, n° 8 (crédit réduit de 5%).

*Ad 5.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 517.

Crédits supplémentaires de 1924, I<sup>re</sup> série, Feuille fédérale 1924, II, 379.

*Ad 6.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 517.

*Ad 7.* Crédits supplémentaires de 1924, II<sup>e</sup> série, Feuille fédérale 1924, III, 481.

*Ad 8.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 517.

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	3 052 359	2 003 028	1 049 331
9. Maison d'habitation de gardes-frontière, à Campocologno .	69 908	251	69 657
L'exécution des travaux de construction complémentaires a été retardée par le fait que des modifications ont été proposées à plusieurs reprises par l'administration des douanes.			
10. Douane de Dirinella II . . . .	44 210	—	44 210
Voir le rapport de gestion.			
11. Douane d'Ouchy . . . . .	70 300	49	70 251
Voir le rapport de gestion.			
12. Maissonnette de gardes-frontière au Mont Suchet (Jura vaudois)	19 475	326	19 149
Voir le rapport de gestion.			
13. Douane de la Rippe (Vaud), construction d'une annexe à destination de buanderie et de bûcher	13 775	5 646	8 129
Voir le rapport de gestion.			
14. Garages pour le service des automobiles postales . . . . .	90 000	—	90 000
15. Hôtel des postes, des télégraphes et des téléphones, à Berthoud .	744 915	195 876	549 039
16. Bâtiment de l'administration des téléphones à Bâle; remise pour automobiles . . . . .	8 200	1 305	6 895
17. Hôtel de la Légation de Suisse, à Paris . . . . .	16 298	2 778	13 520
Réserve pour transformation.			
A reporter	4 129 440	2 209 259	1 920 181

*Ad 9.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 517.

*Ad 10.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 15 (crédit réduit de fr. 21 290).

*Ad 11.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 17 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 12.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 18 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 13.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 19 (crédit réduit de 5 %).

*Ad 14.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 519.

*Ad 15.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 518.

Crédits supplémentaires de 1924, 1<sup>re</sup> série, Feuille fédérale 1924, II, 389.

*Ad 16.* Crédits supplémentaires de 1924, III<sup>e</sup> série, Feuille fédérale 1924, III, 877.

*Ad 17.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 519.

	Crédit Fr.	Dépenses. Fr.	Solde Fr.
Report	4 129 440	2 209 259	1 920 181
18. Hôtel de la Légation de Suisse, à Varsovie	19 490	18 345	1 145
Travaux complémentaires d'aménagement intérieur et mobi- lier.			
19. Terrain destiné à la construc- tion d'un nouveau bâtiment des téléphones, à Zurich . . .	18 030	842	17 188
L'alignement n'a pas encore pu être réglé définitivement.			
20. Institut pour essais d'affourrage- ment à la division agricole de l'école polytechnique fédérale, à Zurich . . . . .	17 914	13 187	4 727
Travaux complémentaires.			
Total	<u>4 184 874</u>	<u>2 241 633</u>	<u>1 943 241</u>

**13. Routes et travaux hydrauliques** . . . . . fr. 217 932

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
1. Contribution aux frais d'asphal- tage de la Rue fédérale et du Boulevard extérieur, à Berne (bâtiments des contributions fé- dérales, Bernerhof et hôtel des postes)	10 737	6 479	4 258
La contribution pour l'hôtel des postes sera versée en 1925.			
2. Fabrique d'armes, à Berne, con- tribution aux frais d'établisse- ment de la Stauffacherstrasse .	8 644	3 619	5 025
Somme mise en réserve pour le cas où l'on viendrait à cons- truire encore d'autres bâtiments sur le terrain de la nouvelle fabrique d'armes.			
A reporter	<u>19 381</u>	<u>10 098</u>	<u>9 283</u>

*Ad 18.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 519.

*Ad 19.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 519.

*Ad 20.* Crédits supplémentaires 1923/24, Feuille fédérale 1914, I, 516.

*Ad 1.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 519.

Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 2.

*Ad 2.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 520.

Crédits supplémentaires de 1924, 1<sup>re</sup> série, Feuille fédérale 1924,  
II, 390.

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	19 381	10 098	9 283
3. Bâtiment de l'inspection des constructions fédérales, à Thoun, macadam goudronné en avant du bâtiment . . . . .	4 000	—	4 000
Voir le rapport de gestion.			
4. Magasin à munitions aux Dailletes, près de Fribourg, mur de soutènement . . . . .	4 200	—	4 200
Ajourné jusqu'à ce qu'une décision ait été prise au sujet de la construction de nouveaux magasins, près de Moncor.			
5. Place d'aviation de Dübendorf, mise en état de la place située en avant de la halle Schüttele-Lanz (halle III) . . . . .	18 000	—	18 000
Travaux en cours d'exécution.			
6. Place d'aviation de Dübendorf; subvention à la commune de Dübendorf pour l'élargissement de la Riedgasse . . . . .	32 250	—	32 250
La commune de Dübendorf n'a pas encore envoyé de décompte.			
7. Douane du Reposoir, près de Vallorbe, reconstruction d'un mur de soutènement . . . . .	15 500	2 509	12 991
Voir le rapport de gestion.			
8. Douane de Sézenove (Genève), clôture . . . . .	8 300	13	8 287
9. Etablissement de chimie agricole du Liebefeld, à Berne, relèvement d'une partie de la clôture . . . . .	1 800	—	1 800
Ajourné jusqu'à ce que la commune de Kœniz ait pris une décision au sujet de la correction de route projetée.			
A reporter	103 431	12 620	90 811

*Ad 3.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 3.

*Ad 4.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 520.

*Ad 5.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 520.

*Ad 6.* Crédits supplémentaires de 1924, III<sup>e</sup> série, F. féd. 1924, III, 878.

*Ad 7.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 9.

*Ad 8.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 14.

*Ad 9.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 521.

	Crédit Fr.	Dépenses Fr.	Solde Fr.
Report	103 431	12 620	90 811
10. Hôtel des postes de Zurich, remplacement du fond d'asphalte de la cour Le temps peu propice de l'été passé n'a pas permis l'exécution de ce travail.	6 000	—	6 000
11. Elargissement du lit de l'Aar en aval du pont de la Régie, à Thoune. Voir le rapport de gestion.	41 769	—	41 769
12. Place d'armes de Brougg, dragage de la petite Aar Voir le rapport de gestion.	12 000	2 100	9 900
13. Place d'armes de Bière, travaux de canalisation et réfection des pavages aux anciennes écuries des casernes Voir le rapport de gestion.	70 000	25 000	45 000
14. Place d'armes de Wallenstadt, travaux de défense sur la rive du lac Les travaux seront terminés en 1925.	20 000	6 489	13 511
15. Place d'aviation de Dübendorf, prolongement de la conduite d'eau jusqu'à la bergerie. Des pourparlers sont en cours au sujet du déplacement de la bergerie.	1 800	—	1 800
16. Douane de Stabio-frontière, aduction d'eau potable Les pourparlers avec la commune de Stabio n'ayant pas abouti, l'achat d'une petite source a été décidé.	9 281	140	9 141
Total	264 281	46 349	217 932

*Ad 10.* Message concernant le budget de 1924, p. 91, n° 10.

*Ad 11.* Reports de crédits 19223/4, Feuille fédérale 1924, I, 521.

*Ad 12.* Message concernant le budget de 1924, p. 92, n° 26.

*Ad 13.* Message concernant le budget de 1924, p. 92, n° 27.

*Ad 14.* Crédits supplémentaires de 1924, III<sup>e</sup> série, Feuille fédérale 1924, III, 877.

*Ad 15.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 521.

*Ad 16.* Reports de crédits 1923/24, Feuille fédérale 1924, I, 522.

**IV. Inspection des forêts, chasse et pêche . . . . .** fr. 200 000

*a. Forêts.*

16. Subventions pour construction de chemins forestiers et installations servant au transport des bois . . . . . fr. 200 000

Il a été reporté de l'exercice 1923 sur l'exercice 1924 un solde de fr. 420 000 provenant du crédit extraordinaire prévu pour subventionner les constructions des chemins forestiers auxquelles étaient occupés des chômeurs. Nous n'avons, en 1924, utilisé sur cette somme que fr. 75 316.68 après avoir épuisé le crédit ordinaire de fr. 500 000; la raison en est que la construction de nombreux chemins fut, l'été dernier, retardée par le mauvais temps. Or, ces travaux seront pour la plus grande partie achevés en 1925, et les comptes nous en seront soumis au cours de cette même année. Comme les subventions fédérales allouées jusqu'à la fin de 1924 pour des travaux dont les comptes n'ont pas encore été présentés atteignent le total de fr. 1 240 000, le crédit ordinaire de fr. 500 000 voté pour 1925 sera insuffisant. Il est donc nécessaire de reporter sur l'exercice 1925 une partie du solde du crédit extraordinaire, soit fr. 200 000.

**V. Service des Eaux . . . . .** fr. 23 800

17. Etudes pour la navigation.

- a. Etudes générales . . . . .* fr. 3 800

Une étude sur le rendement économique éventuel des voies navigables internes n'a pas encore pu être achevée au cours de l'année 1924.

- b. Etudes spéciales concernant le parcours Bâle-Strasbourg . . . . .* fr. 15 000

Un rapport d'expertise, demandé en 1924 (examen des calculs de rentabilité pour la navigation sur la section du Rhin Bâle-Strasbourg), ne pourra être livré au complet qu'au printemps 1925.

- c. Etudes spéciales concernant le Rhône et le Léman . . . . .* fr. 5 000

Ces études seront achevées en 1925. Sur le crédit restant de fr. 7540.80 il faudra prélever encore près de fr. 5000.

**VI. Service de l'hygiène publique . . . . .** fr. 4 000

13. *a. Enquête sur les sourds-muets . . . . .* fr. 4 000

Cette enquête à laquelle nous avons l'intention de procéder en 1924 a dû être renvoyée à 1925. Comme nous n'avons pas demandé de nouveau crédit, celui de fr. 4000 que vous nous aviez accordé doit être reporté sur l'année 1925.

## C. Département de Justice et Police.

<b>V. Bureau des assurances</b> . . . . .	<u>fr. 24 000</u>
12. (11. en 1924) Impression du rapport du Bureau des assurances . . . . .	fr. 24 000

Etant donné le surcroît considérable de travaux urgents de toute nature auxquels le Bureau a dû se livrer et en particulier la mise en œuvre de l'action de secours en faveur des assurés auprès de compagnies allemandes d'assurances sur la vie, la publication du rapport n'a pu avoir lieu l'année précédente.

## D. Département militaire.

<b>I. Administration centrale</b> . . . . .	<u>fr. 2 200</u>
---	------------------

### *C. Service de l'infanterie.*

4. Frais de bureau, nouveaux contrôles de corps	fr. 2 200
---	-----------

Dans le crédit «Frais de bureau» pour 1924 figurait une somme de fr. 2200 destinée à l'établissement de nouveaux contrôles de corps. Cette dépense ayant été remise, eu égard à l'adoption d'une nouvelle organisation des troupes, il y a lieu de l'inscrire maintenant que la réorganisation est chose faite.

<b>II. Instruction de l'armée</b> . . . . .	<u>fr. 83 600</u>
---	-------------------

<i>B. Instruction</i> . . . . .	<u>fr. 15 600</u>
---------------------------------	-------------------

### 4. Ecoles de cadres.

a. Etat-major général . . . . .	fr. 14 300
---------------------------------	------------

Les travaux nécessités par la nouvelle organisation des troupes (prescriptions de service, préparatifs de la mobilisation, etc.) n'ont pu être en partie entrepris qu'après l'adoption de l'organisation. Il a donc été impossible de les mener à chef en 1924. Ces travaux doivent cependant être continués en 1925.

### e. Génie.

3. Cours techniques . . . . .	fr. 1 300
-------------------------------	-----------

Les cours pour officiers du télégraphe de campagne (12 officiers × 6 jours = 72 jours × fr. 18.10 = fr. 1300) prévu au budget de 1924 n'a pas pu avoir lieu, quelques officiers ayant été empêchés de se présenter. Ce cours doit être organisé en 1925.

C. *Commandants et inspections* . . . . . fr. 8 000

2. Inspection.

b. du matériel . . . . . fr. 8 000

Sauf pour les régiments d'artillerie lourde, les inspections du matériel ont été suspendues en 1924. Ces inspections auront lieu à l'avenir tous les deux ans dans toutes les divisions, garnisons des fortifications et troupes d'armée. La prochaine inspection est prévue pour 1925.

E. *Prestations en vue d'alléger le service militaire* . . . . . fr. 60 000

4. Habillement.

a. Subsidés aux officiers . . . . . fr. 60 000

Vu la mise en vigueur pour le 1<sup>er</sup> juillet 1925 de la nouvelle organisation des troupes, on a sursis au paiement des indemnités de transfert aux officiers transférés le 1<sup>er</sup> janvier 1925. On a ainsi pu éviter de payer à deux reprises ces indemnités, la première fois pour les transferts au 1<sup>er</sup> janvier 1925, la seconde fois pour les transferts consécutifs à la nouvelle organisation des troupes. Les indemnités non versées à la suite de cette mesure doivent être reportées sur 1925.

III. *Equipement de l'armée* . . . . . fr. 499 070

A. *Achat de matériel* . . . . . fr. 490 470

7. Matériel de corps et d'école . . . . . fr. 483 700

d. Artillerie . . . . . fr. 92 700

e. Génie . . . . . » 391 000

fr. 483 700

*Ad d.* Diverses fournitures pour le repérage son n'ont pas encore pu être achetées. Les nombreuses innovations et améliorations introduites dans ce domaine, et dont nous aimerions à tirer parti lors des achats, ne nous ont pas permis d'établir jusqu'ici certains modèles déterminés. L'acquisition de ce matériel ne sera possible que plus tard.

*Ad e.* Il y a lieu de reporter à compte nouveau fr. 271 000 pour le matériel télégraphique et fr. 120 000 pour le matériel d'aérostiers.

Alors que ces années passées les machines et les appareils nécessaires à la télégraphie sans fil étaient fabriqués à l'étranger, c'est en Suisse qu'on les commande en grande partie depuis 1923. En vue de cette fabrication spéciale, les fournisseurs doivent cependant se livrer à des études préliminaires, préparer de nouveaux modèles et procéder à des essais, ce qui exige du temps. A l'heure actuelle, il reste encore à livrer pour fr. 271 000 de marchandises.

Trois nouveaux ballons captifs n'ont pas pu être commandés, attendu que l'on a entrepris des essais tendant à améliorer la stabilité de l'aérostat par vent faible. Le nouveau modèle sera essayé incessamment.

samment. Nous tenons absolument à ce que les ballons en question soient munis de ce perfectionnement.

9. Matériel d'instruction.

e. Aviation militaire . . . . . fr. 6 770

Par suite de difficultés survenues dans la fabrication, un appareil de photographie avec accessoires, commandé en 1924, ne pourra être livré qu'en 1925.

B. *Entretien et remplacement du matériel* . . . . . fr. 8 600

6. Matériel de remplacement.

a. Stocks d'habillement . . . . . fr. 8 600

Eu égard à la nouvelle organisation des troupes, qui rend nécessaire l'acquisition d'une certaine quantité de nouveaux numéros de pattes d'épaule et de nouvelles pattes de manche, les achats pour les besoins normaux ont été suspendus.

V. Fortifications . . . . . fr. 115 900

A. *Gothard*.

2. Entretien des ouvrages et remplacement du matériel.

Entretien général.

k. des constructions et installations fr. 112 900

Par crédits supplémentaires, II<sup>e</sup> série, de 1924 (arr. féd. 16. X. 1924, F. féd. 1924, III, 554), une somme de fr. 180 000 a été accordée pour la reconstruction du bâtiment d'administration d'Airolo, détruit par une avalanche. Les travaux n'ayant été entrepris que vers la fin de l'année, la construction n'a pas pu être achevée durant l'exercice écoulé.

C. *Bureau des cartes de tir*.

5. Matériel de tout genre . . . . . fr. 3 000

Le service topographique a établi régulièrement, pour le bureau des cartes de tir, les calques de reproduction au 1 : 10 000 des cartes des fortifications. Le personnel chargé de la confection de ces cartes ayant été occupé ailleurs, les travaux qui n'ont pas pu être achevés en 1924, sont remis à 1925.

VI. Service des communications . . . . . fr. 40 580

A. *Service des automobiles* . . . . . fr. 4 880

2. Frais d'exploitation.

c. Réparations et pièces de rechange fr. 4 880

Les bandages pleins commandés à l'automne 1924 n'étaient pas livrés au moment d'arrêter les comptes.

<i>C. Service topographique</i> . . . . .	<u>fr. 35 700</u>
1. Administration.	
<i>b. Traitement des employés techniques engagés par contrat</i> . . . . .	fr. 5 600
<i>e. Allocations de renchérissement</i> . . . . .	» 4 500
<i>f. Indemnités de déplacement et suppléments pour service encampagne</i> . . . . .	<u>7 600</u>
	fr. 17 700
2. Achat de matériel.	
<i>a. Géodésie et topographie</i> . . . . .	<u>fr. 18 000</u>
	fr. 35 700

*Ad 1 b et c.* Par reports de crédit de 1923—1924 (arr. féd. 10. IV. 24., F. féd. 1924, I. 720) fr. 14 200 ont été affectés aux traitements et fr. 11 400 aux allocations de renchérissement du personnel chargé des travaux préliminaires pour la confection d'une nouvelle carte officielle. Ces travaux ne sont pas terminés et devront être continués en 1925.

*Ad f.* La prolongation des pourparlers relatifs aux rectifications à apporter au bornage de la frontière et le mauvais temps persistant n'ont pas permis de terminer en 1924 les levés prévus dans certaines régions frontières. Ces travaux devant être achevés en 1925, il y a lieu de reporter le solde de crédit.

*Ad 2, a.* Le budget de 1923 prévoyait, pour l'acquisition de théodolites de triangulation avec accessoires, une somme de fr. 18 000, qui a été reportée sur 1924 (arr. féd. 10. IV. 24., F. féd. 1924, I. 720). Les essais entrepris en 1924 ont démontré que l'instrument devait être perfectionné. Aussi les modèles commandés ne pourront-ils être livrés qu'en 1925.

## **E. Département des Finances et des Douanes.**

<i>VII. Administration des contributions</i> . . . . .	<u>fr. 23 000</u>
8. Frais d'impression et de reliure . . . . .	fr. 23 000

Par arrêté fédéral du 16 décembre 1924 a été accordé un crédit supplémentaire de fr. 23 000 pour l'établissement d'une liste des valeurs à lots étrangères munies du timbre de contrôle (art. 36 de l'ordonnance d'exécution de la loi sur les loteries du 8 juin 1923). L'impression de cette liste ne pourra avoir lieu qu'en 1925.

## **F. Département de l'Economie publique.**

1. <i>Division du commerce</i> . . . . .	<u>fr. 12 960</u>
<i>a. Service ordinaire.</i>	
10. Commerce et trafic . . . . .	fr. 12 960

Les négociations commerciales avec l'Autriche et la Tchécoslovaquie, projetées pour 1924, ont dû être différées jusqu'en 1925. Les crédits prévus dans ce but pour imprimés, etc., sont en conséquence restés inutilisés et doivent être reportés à compte nouveau.

## Etablissements fédéraux en régie.

### I. Intendance des poudres.

Autres dépenses en rapport avec la fabrication.

19. Achats inventoriés . . . . . fr. 27 960

Les perfectionnements à apporter aux machines des poudreries, ainsi que l'achat d'une machine à grenage, prévus au budget de 1924, ont dû être différés, attendu que les plans présentés ont été fréquemment modifiés avant que les commandes ne pussent être transmises aux fabricants.

#### Fabrique de munitions d'Altorf.

a. Compte d'exploitation. .

1. Mobilier.

Achat d'objets inventoriés . . . . . fr. 30 000

Le report de crédit provient de ce que les derniers versements pour l'achat d'un fourneau à gaz incandescent et d'une presse hydraulique, ainsi que pour l'installation du téléphone, ne sont échus qu'en 1925.

#### Fabrique d'armes de Berne.

a. Compte d'exploitation.

1. Mobilier.

Achat d'objets inventoriés . . . . . fr. 67 600

On a commandé en 1924 un certain nombre de machines et installations pour lesquelles il a fallu accorder des délais prolongés, de sorte que les livraisons et la mise en exploitation ne pourront avoir lieu que dans le courant de 1925.

## III. Administration de la Monnaie.

### A. Compte d'exploitation.

1. Achats inventoriés . . . . . fr. 9 600

Une presse à platine commandée durant le second semestre de l'année 1924 n'a pu nous être remise assez tôt pour que la livraison pût être payée au moyen du crédit prévu à cet effet.

## IV. Etablissements d'essais et d'analyses agricoles.

13. Achat de terrain . . . . . fr. 10 306

Dans l'exposé des motifs à l'appui du crédit sollicité pour l'achat de terrain destiné à l'établissement d'essais agricoles d'Oerlikon, il est

dit que l'emplacement à acquérir doit être en partie drainé et qu'il y a lieu d'effectuer des travaux de nivellement et d'essartage. Ces divers travaux n'ont pu être mis en œuvre que vers la fin de l'année, de sorte qu'ils n'étaient pas terminés à l'époque de l'arrêté des comptes. Sur la somme de fr. 53 000 inscrite au budget, il a été dépensé fr. 42 694 pour l'achat du terrain. Nous sollicitons le report du solde de fr. 10 306 sur l'exercice de 1925, pour couvrir les frais de mise en état dont il s'agit.

## IX. Administration des postes.

### A. Compte d'exploitation.

#### V. Divers.

a. Frais d'impression et de reliure . . . . . fr. 80 000

Attendu que la nouvelle loi sur le service des postes, du 2 octobre 1924, n'entrera en vigueur que le 1<sup>er</sup> juillet 1925, les réimpressions et autres publications qu'elle nécessitera ont pu être encore différées. Elles grèveront cependant les comptes de l'année 1925.

### C. Compte capital.

#### 1. Compte de l'inventaire.

c. Wagons-poste . . . . . fr. 259 000

Il n'a pas été possible aux fabriques d'exécuter tous les travaux qui leur avaient été confiés pour 1924. En conséquence, l'achèvement de 10 wagons-poste, qui était prévu déjà pour 1924, ne grèvera les comptes qu'en 1925.

\* \* \*

Veuillez agréer l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 13 mars 1925.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

*Le président de la Confédération,*  
MUSY.

*Le vice-chancelier,*  
KAESLIN.

(Projet.)

**Arrêté fédéral**

concernant

le vote des reports de crédits de 1924 en 1925.

L'ASSEMBLÉE FÉDÉRALE  
DE LA  
CONFÉDÉRATION SUISSE,

vu le message du Conseil fédéral du 13 mars 1925,

*arrête:*

Les reports de crédits suivants sont accordés au Conseil fédéral pour l'année 1925.

**Compte d'administration.****Chapitre troisième.****Départements.****B. Département de l'Intérieur.****I. Division de l'instruction, des sciences et des arts.**

	Fr.	Fr.	Fr.
D. Bibliothèque nationale.			
9. Travaux bibliographiques et publications . . . . .	2 000		
K. Station centrale de météorologie.			
24. Equipement de la station radiotélégraphique . . . . .	8 745		
25. Achat de mobilier . . . . .	500		
	<hr/>	11 245	
A reporter		<hr/>	11 245

	Fr.	Fr.	Fr.
Report		11 245	
<b>III. Direction des constructions fédérales.</b>			
12. Bâtiments.			
b. Travaux de transformation et d'agrandissement . . . . .	789 871		
c. Constructions nouvelles . . . . .	1 943 241		
	<u>2 733 112</u>		
13. Routes et travaux hydrauliques . . . . .	217 932		
	<u>217 932</u>	2 951 044	
<b>IV. Inspection des forêts, chasse et pêche.</b>			
a. Forêts.			
16. Subventions pour construction de chemins forestiers et installations servant au transport du bois . . . . .		200 000	
<b>V. Service des eaux.</b>			
17. Etudes pour la navigation.			
a. Etudes générales . . . . .	3 800		
b. Etudes spéciales concernant le parcours Bâle-Strasbourg . . . . .	15 000		
c. Etudes spéciales concernant le Rhône et le Léman . . . . .	5 000		
	<u>23 800</u>	23 800	
<b>VI. Service de l'hygiène publique.</b>			
13. a. Enquête sur les sourds-muets . . . . .		4 000	
		<u>4 000</u>	3 190 089
<b>C. Département de Justice et Police.</b>			
<b>V. Bureau des assurances.</b>			
12. Impression du rapport du Bureau des assurances . . . . .			24 000
<b>D. Département militaire.</b>			
<b>I. Administration centrale.</b>			
C. Service de l'infanterie.			
4. Frais de bureau . . . . .		2 200	
A reporter		<u>2 200</u>	3 214 089

	Fr.	Fr.	Fr.
Report		2 200	3 214 089
<b>II. Instruction de l'armée.</b>			
<b>B. Instruction.</b>			
4. Ecoles de cadres.	Fr.		
<i>a.</i> Etat-major général . . . . .	14 300		
<i>e.</i> Génie . . . . .	1 300		
	<hr/>		
		15 600	
<b>C. Commandants et inspections.</b>			
<b>2. Inspection.</b>			
<i>b.</i> du matériel . . . . .		8 000	
<b>E. Prestations en vue d'alléger le service militaire.</b>			
<b>4. Habillement.</b>			
<i>a.</i> Subsidés aux officiers . . . . .		60 000	
		<hr/>	
			83 600
<b>III. Equipement de l'armée.</b>			
<b>A. Achat de matériel.</b>			
<b>7. Matériel de corps et d'école.</b> Fr.			
<i>d.</i> Artillerie . . . . .	92 700		
<i>e.</i> Génie . . . . .	391 000		
	<hr/>		
		483 700	
<b>9. Matériel d'instruction.</b>			
<i>e.</i> Aviation militaire . . . . .		6 770	
		<hr/>	
			490 470
<b>B. Entretien et remplacement du matériel.</b>			
<b>6. Matériel de remplacement.</b>			
<i>a.</i> Stocks d'habillement . . . . .		8 600	
		<hr/>	
			499 070
<b>V. Fortifications.</b>			
<b>A. Gothard.</b>			
<b>2. Entretien des ouvrages et remplacement du matériel.</b>			
<i>k.</i> des constructions et installations		112 900	
<b>C. Bureau des cartes de tir.</b>			
5. Matériel de tout genre . . . . .		3 000	
		<hr/>	
			115 900
A reporter		<hr/>	
		700 770	3 214 089

	Fr.	Fr.	Fr.
Reports		700 770	3 214 089
<b>VI. Service des communications.</b>			
A. Service des automobiles.			
2. Frais d'exploitation.			
c. Réparations et pièces de rechange	4 880		
C. Service topographique.			
1. Administration.			
b. Traitement des employés techniques (engagés par contrat)	Fr. 5 600		
e. Allocations de renchérissement	4 500		
f. Indemnités de déplacement et suppléments pour service en campagne	7 600		
	17 700		
2. Achat de matériel.			
a. Géodésie et topographie	18 000		
	<u>35 700</u>		
		<u>40 580</u>	
			741 350

### E. Département des Finances et des Douanes.

#### VII. Administration des contributions.

8. Frais d'impression et de reliure	Fr. 23 000
-------------------------------------	------------

### F. Département de l'Economie publique.

#### I. Division du commerce.

a. Service ordinaire.	
10. Commerce et trafic	12 960
Compte d'administration	<u>3 991 399</u>

### Etablissements fédéraux en régie.

#### I. Intendance des poudres.

Autres dépenses en rapport avec la fabrication.	
19. Achats inventoriés	27 960
A reporter	<u>27 960</u>

	Fr.
Report	27 960

**Fabrique de munitions d'Altorf.**

*a.* Compte d'exploitation.

1. Mobilier.

Achat d'objets inventoriés . . . . .	30 000
--------------------------------------	--------

**Fabrique d'armes de Berne.**

*a.* Compte d'exploitation.

1. Mobilier.

Achats d'objets inventoriés . . . . .	67 600
	<u>125 560</u>

**III. Administration de la Monnaie.**

1. Achats inventoriés . . . . .	9 600
---------------------------------	-------

**IV. Etablissements d'essais et d'analyses agricoles.**

13. Achat de terrain . . . . .	10 306
--------------------------------	--------

**IX. Administration des postes.**

*A. Compte d'exploitation.*

V. Divers.	Fr.
------------	-----

<i>a.</i> Frais d'impression et de reliure . . . . .	80 000
--	--------

*C. Compte capital.*

Compte de l'inventaire.

<i>c.</i> Wagons-poste . . . . .	259 000	
		<u>339 000</u>
Etablissements fédéraux en régie		<u>484 466</u>

**Récapitulation.**

1. Compte d'administration (régies non-comprises) . . . . .	3 991 399
2. Etablissements en régie (Administration de la Monnaie non-comprise) . . . . .	474 866
3. Administration de la Monnaie . . . . .	9 600
	<u>Total 4 475 865</u>



## **Message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant les reports de crédits de 1924 en 1925. (Du 13 mars 1925.)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1925
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	11
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	1907
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.03.1925
Date	
Data	
Seite	754-777
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 240

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.